



# NDI 세탁인 학교 신문

## NATIONAL DRYCLEANERS INSTITUTE NEWS

www.ndiedu.org

제 3 호

1622 E. Algonquin Rd., Schaumburg, IL 60173

October 2004

### NDI 세탁인 학교 첫번째 강의

지난 13일 NDI 세탁인학교가 개최한 환경 교육(CEU) 및 특강에 130여명의 세탁인들이 참석한 가운데 성황리에 열렸다.

세탁인학교 강의실에서 열린 이번 환경 교육은 지난 2월 정화기금 펀드 카운슬 미팅을 통해 새롭게 만들어진 컴플라이언스 프로그램과 펀드 보험 유지를 위해 매년 4학점을 이수해야하는 과정의 일환으로 마련됐다.

이날 교육에는 켈리드 케미칼사의 제임스 브론슨씨와 카운슬 강사인 짐 하이젠하워드씨가 겨울철 보일러 관리법, 일리노이 환경국(IEPA) 및 펀드 규정등에 대해 강의했다.

NDI 세탁인학교는 2페이지 분량의 세탁소를 운영하면서 반드시 알아두어야 할 환경국과 토질 정화기금법이 요구하는 최소의 규정을 정리해 이날 세탁인들에게 무료로 배포했다.

교육에 참석한 세탁인들은 과거 그 어느 환경 교육 보다도 진지하게 강사의 강의 내용을 경청했으며 교육이 끝난 후에도 귀가하지 않고 삼삼오오 그룹으로 20-30여분동안 교육 내용에 대한 질문과 새롭게 개교한 NDI 세탁인학교에 대한 지대한 관심을 나타냈다.

이날 참석자 가운데 교육을 받고 2학점을 이수한 세탁인은 모두 107명으로 이들은 교육 이수증을 교육후 직접 받았으나 접수가 늦었던 일부 세탁인은 우편으로 이수증을 전달받았다.

강성도 이사장은 NDI 세탁인학교는 교육 기관임을 다시 한번 강조하고 세탁인들을 위해 봉사한다는 차원에서 앞으로 새로운 과목을 개발해 지속적으로 교육하겠다고 말했다.

NDI 세탁인학교는 오는 27일 또 한차례의 환경 교육을 가질 예정이며 환경국과 토질 정화기금법이 요구하는 최소의 규정을 정리한 2페이지 분량의 인쇄물은 무료로 배포하고 있다.

### 첫번째 강의가 끝난후

컴플라이언스 코스가 끝난 후에 10여명의 세탁인들이 나에게 다가가 컴플라이언스 코스와 관련해 나와 NDI 세탁인학교에 대해 감사하다는 말을 전했다. 이들은 이번 코스를 통해 현장에서 사용할 수 있고 또 이해할 수 있는 가장 유익한 정보를 얻었다고 말했다.

그리고 그들 대부분은 앞으로 있을 또 다른 코스에도 꼭 참석하겠다고 밝혔다.

나는 많은 사람으로부터 고맙다는 말을 들었으며 세탁인들이 감사함을 표현하는 것은 나에게도 NDI 세탁인 학교를 알고 그곳에서 교육을 할 수 있었다는 커다란 자부심으로 느껴진다.

by Jim Isanhart

### NDI's First CEU Seminar

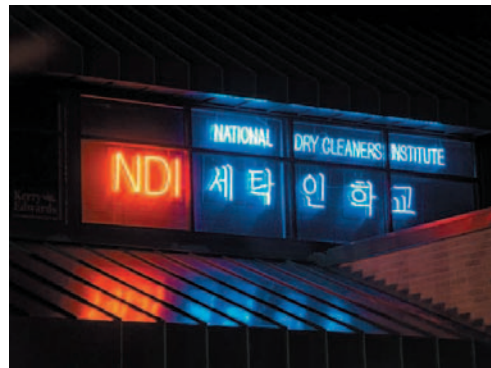
On October 13, 2004, NDI held their first CEU seminar. Close to 130 people attended the seminar.

Jim Bronson of Caled Chemical started off the evening with a presentation on Preventive Maintenance for Boilers (Caled Chemical is a NDI Titanium Sponsor).

The Council approved speaker for the 2-unit CEU was Jim Isanhart of Dynecol, Inc. Jim's seminar reviewed the details of IEPA and Trust Fund regulations. The seminar was held in both English and Korean. The attendees all seemed very intent on learning or reviewing their knowledge of these topics.

### Instructor's Comments

"Almost everyone had good things to say at the completion of the seminar. The time spent on compliance was well received as it made clear what the recording and record keeping requirements are. There seemed to be a clearer understanding of the reporting laws. The people I spoke with were pleased with the clear



NDI's new neon sign. Come and visit our office and classroom. NDI 세탁인 학교 새로운 내은싸인.

instruction and the everyday language. The Korean translation made the presentation clear on what the EPA requirements are to the owner operator present.

The presentation on the care and maintenance of their boilers helped the

understanding of why and how to prevent corrosion and premature ageing of boilers."

Jim Bronson, Caled Chemical

"I was approached by probably 10 people who thanked me and NDI for the Compliance Course. All of them told me it was the most usable information given in a way that was usable and understandable. Most of those I spoke with said they were definitely planning on attending a future course. I received many "thank you's" and it meant a lot to me to know the NDI information and education was appreciated."

Jim Isanhart, Dynecol, Inc.



**세탁인 학교 신문**  
**NDI SCHOOL NEWS**

1622 E. Algonquin Rd., Suite K1  
Schaumburg, IL 60173  
TEL : (847) 925-9008  
FAX : (847) 925-1449

website : www.ndiedu.org  
e-mail : info@ndiedu.org

**2004 10월 25일**  
**창간 제 3호**

발행인 : 강성도  
편집인 : 허 옥  
편집 : 신동진  
김대은  
강성안  
Donald Park  
David Kim

NDI 세탁인 학교  
사무실 직원 :  
Mrs. 고  
Mrs. 최  
Miss 강  
문의 사항이 있으면 언제든지  
사무실로 연락 주십시오.

사무실은 오후 1시부터 오후 5시까지입니다.

Publisher : Sung Do Kang  
Editor : Wook Hu  
Writers : Jack Shin  
Dae Kim  
Sung Kang  
Donald Park  
David Kim

We would like to welcome and thank the hard work of our office assistants :

Mrs. Ko  
Mrs. Choi  
Miss Kang

Please call our office to lend your support. Donations are welcome.

NDI's office hours are from

# 교육신청서 / REGISTRATION FORM

이름 / Name : \_\_\_\_\_

업소명 / Business Name : \_\_\_\_\_

업소주소 / Address : \_\_\_\_\_

City : \_\_\_\_\_ State : \_\_\_\_\_ Zip Code : \_\_\_\_\_

업소전화번호 / Tel : (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ FAX : (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

E-Mail : \_\_\_\_\_

일시 / Date & Time :

2004년 11월 10일 / Nov. 10/04 7:30 PM - 9:30 PM

2004년 11월 18일 / Nov. 18/04 7:30 PM - 9:30 PM

2004년 12월 1일 / Dec. 1/04 7:30 PM - 9:30 PM

2004년 12월 15일 / Dec. 15/04 7:30 PM - 9:30 PM

1. 금년 4월1일부터 컴프라이언스 프로그램 운영규칙이 변경되었습니다.
2. 홍보가 덜되어 세탁인들께는 혼동이 되시겠습니다,
3. 그러나 환경교육(CEU)은 꼭 12월31일까지 4시간의CEU을 이수 하여야 합니다.

**Make sure to complete your 4 CEU's for 2004, before December 31, 2004**

National Drycleaners Institute  
1622 E. Algonquin Rd. Suite K-1, Schaumburg IL 60173

Tel : (847) 925-9008  
Fax : (847) 925-1449

**나의 세탁소, 우리 가족, 친구, 이웃 한번 자랑 합시다**  
**Tell us your story ... About Your Cleaner, Family, or Friends**

업소명 / Store Name	
성명 / Name	
전화번호 / Tel #	
자랑 내용 / Your Story	Please attach and send us your story.

Please mail to : National Drycleaners Institute  
보내실곳 1622 E. Algonquin Rd. Suite K-1  
Schaumburg IL 60173

# 환경교육 및 특강 일정

## Continuing Education Units & Special Classes

### NOVEMBER 2004

**Wednesday, November 10, 2004**

**환경교육 / Environmental Educator :**

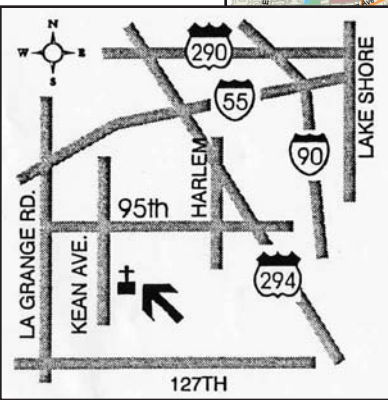
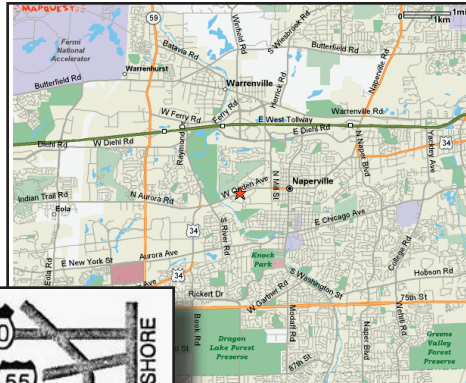
1. IEPA 규정 과 펀드 규정
2. Introduction to Illinois Drycleaners Environmental Site Investigation and Remediation  
Instructor : Dr. Yu (HydroDynamics)

**일시 / Time :** 7:30 PM - 9:30 PM

**장소 / Location :**

Crazy Bowl Restaurant  
796 Royal St. George Drive  
Naperville, IL 60563 TEL : (630) 369-2222  
Fee : Dinner cost at your expense  
저녁식사는 본인 부담

Crazy Bowl  
796 Royal St. George Dr.  
Naperville, IL



Southwest Korean Alliance  
Church  
9855 S. Kean Ave.  
Palos Hills, IL

**Thursday, November 18, 2004**

**환경교육 / Environmental Educator :**

1. IEPA 규정 과 펀드 규정
2. What is TACO ?  
Instructor : Bob Soni (Northern Environmental)

**일시 / Time :** 7:30 PM - 9:30 PM

**장소 / Location :**

Southwest Korean Alliance Church  
9855 S. Kean Ave.,  
Palos Hills, IL 60465 TEL : (708) 599-8282  
김밥과 음료수는 NDI 에서 준비 합니다.

### DECEMBER 2004

**Wednesday, December 1, 2004**

**환경교육 / Environmental Educator :**

1. IEPA 규정 과 펀드 규정
2. Remedial Technology Options  
Instructor : Bob Soni  
Northern Environmental

**특강 / Special Class :**

**Security for Drycleaners**

피터 황 전 FBI수사관

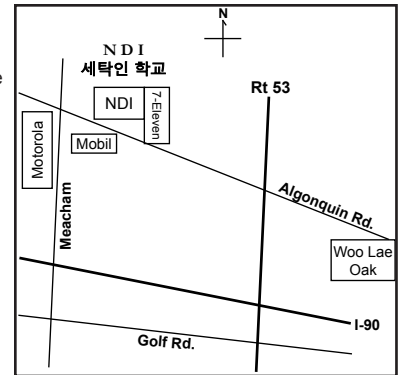
Presented by Peter J. Hwang, Illinois State Police Sargent (ret.) &  
Exec. Director of Bally Total Fitness Martial Arts

**일시 / Time :** 7:30 PM - 9:30 PM

**장소 / Location :**

National Drycleaners Institute  
NDI 세탁인 학교 강의실  
1622 E. Algonquin Rd. Suite K-1  
Schaumburg IL 60173 Tel : (847) 925-9008

National Drycleaners Institute  
NDI 세탁인 학교 강의실  
1622 E. Algonquin Rd.  
Suite K-1  
Schaumburg IL



**Wednesday, December 15, 2004**

**환경교육 / Environmental Educator :**

1. IEPA 규정 과 펀드 규정
2. Overview of Tier I and Tier II Remedial Objectives  
Instructor : TBA

**특강 / Special Class :**

Drycleaning Waste Management  
Presented by Jim Isanhart, Dynecol, Inc.

**일시 / Time :** 7:30 PM - 9:30 PM

**장소 / Location :**

National Drycleaners Institute  
NDI 세탁인 학교 강의실  
1622 E. Algonquin Rd. Suite K-1

# NDI 세탁인학교 설립목적 및 배경

순수한 교육으로서의 비즈니스 이익창출은 NDI 세탁인 학교의 설립 배경이며, 컴플라이언스 프로그램을 통해 환경법에서 고민하고 불이익을 당하고 있는 우리세탁인들을 자유롭게 해 주며, 새로운 경영을 통해 업소 이익을 최고의 수준으로 올려질 수 있도록 하여 세탁업의 차원을 한 단계 더 올려 놓는 좋은 계기를 만들수 있게 교육하며 가르치는것이 우리 NDI 세탁인 학교의 궁극적인 목표 입니다.

1. NDI 세탁인학교 교육과목
  - 드라이크리닝 환경 과목
    - ㄱ) 컴플라이언스 프로그램
    - ㄴ) 컴플라이언스 교육 (CEU)
  - 드라이크리너의 경영
    - ㄱ) 일반경영
      - 마케팅, 리스 및 보험, 은행, 재료,.....
    - ㄴ) 드라이크리닝 기술 (이론)
      - 스파링, 크리닝, 프레스, 얼터레이션; 장비관리와 수리.
    - ㄷ) 카운터 관리
      - 손님관리, 기본예절.
    - ㄹ) 종업원 관리
  - 이중언어 (영어회화)
  - 특강
    - ㄱ) 회계 및 세무, 법률
    - ㄴ) 기계상식
    - ㄷ) 건강, 상식
    - ㄹ) 교양 및 취미
2. NDI 세탁인 학교 서비스
  - 컴플라이언스 프로그램 교육
  - 직원이 상주하며 환경법과 기타 서류 작성을 도와드립니다.
  - NDI 세탁인 학교신문 발간
    - 기술 및 정보
    - 펀드 및 카운슬 소식
    - 독자투고

세탁인 학교는 세탁인의 베네피트 프로그램의 일환으로 컴플라이언스 프로그램을 무료로 제공하며 위의 교육 프로그램도 가능한 저렴하게 운영코자 합니다.

NDI 세탁인 학교는 모든 제정은 운영위원들과 서포트 하는회사의 도움으로 컴플라이언스 프로그램이 무료로 제공 됨을 양지 하시기 바랍니다.

저희NDI 세탁인 학교는 세탁인들에게 조금이나마 도움을 드리코자.

**NDI에서 세탁인에게 무료 제공!!**  
**컴플라이언스 프로그램 등록**  
**컴플라이언스 교육 (CEU's)**  
**특강**

# National Drycleaners Institute Goals

In these hard economic times, education may be the key to increasing business, productivity and profits.

NDI was founded on these principals as well as to educate drycleaners on environmental issues and regulations necessary to operate in the drycleaning industry. In Illinois, the Drycleaner Environmental Response Trust Fund has appointed several companies, and now NDI, to operate their Compliance Program.

1. NDI's Courses and Programs
  - Drycleaning Environmental Courses
    - Compliance Program
    - Continuing Education Units (CEU's)
  - Drycleaning Operations
    - General Operations - Marketing, Leasing, Insurance, Suppliers, etc.
    - Technical Operations - Spotting, Cleaning, Pressing, Finishing, Alterations, etc.
    - Machinery Maintenance & Repair
    - Front End Operation - Customer Sales & Service
    - Human Resources - Employee training,
  - Special Classes & Seminars
    - Bookkeeping & Accounting
    - Legal
    - Health
2. NDI Services
  - Continuing education units
  - Log Report Reviews
  - Monthly NDI School Newspaper
  - Techniques & Information
  - Trust Fund & Council News
  - Opinions & Comments

NDI will also be developing student benefit programs, the first of which is being able to offer the Compliance Program Registration and Continuing Education Units for FREE.

Through the support of the many volunteers working for NDI and financial support from companies within the drycleaning industry, NDI hopes to be able to offer more free programs and services.

NDI hopes that everyone can be proud of what NDI can offer drycleaners.

**NDI Offers Free Programs & Services !!**  
**Compliance Program Registration**  
**Continuing Education Units**  
**Special Seminars**



**NATIONAL DRYCLEANERS INSTITUTE**  
NDI 세탁인 학교

**NDI 세탁인 학교 Compliance Program 신청서**  
**NDI Compliance Program Registration Form**

세탁업소명 / Business Name			
세탁업주명 / Owner Name			
세탁소 주소 Address	Address :		
	City :		
	State : IL	Zip Code :	
전화번호 Telephone	(    )	FAX 번호	(    )
E-MAIL 주소 E-MAIL Address			
정화기금법라이센스 # Illinois Env. License #			
IEPA AIR 허가 IEPA AIR Permit	해당되지않음 / Not Applicable (    )		
	해당됨 / Applicable	예 / Yes (    )	아니오 / No (    )
세탁 세제명 Type of Solvent Used	Perc (    ) Hydrocarbon/Petroleum (    )		
	Green Earth (    ) CO <sub>2</sub> (    )		
	Other (    ) 세제명 _____		
제 3 자 검사 일자 Date of Last 3 <sup>rd</sup> Party Inspection	년 Month	월 Day	일 Year
펀드는 제 3 자 검사를 2년이 넘지 않도록 규정 Trust Fund requires a 3 <sup>rd</sup> Party Inspection every 2 years			
신청인 성명 Name of Applicant			
신청인 서명 / Signature			
직책 / Position			날짜 / Date
E-MAIL 주소 E-MAIL Address			
정화기금법라이센스 # Illinois Env. License #			
IEPA AIR 허가 IEPA AIR Permit	해당되지않음 / Not Applicable (    )		
	해당됨 / Applicable	예 / Yes (    )	아니오 / No (    )
	Perc (    ) Hydrocarbon/Petroleum (    )		

# 이보다 더 품질 좋은 드라이클리닝 프레스 패드는 존재하지 않는다고 단언합니다!!

대부분의 드라이클리너들이 레질로  
퍼마-소프트 프레스 패드를 찾는 이유는 간단합니다



**FIRMA Soft**  
프레스 패드

- 독자적인 메탈 메시 스팀 분산장치  
스팀이 즉각적으로 고르게 전달됩니다
- 안전이 감싸주는 패드 디자인  
스팀이 앞 앞과 팔로 새는 것을 방지합니다
- 더블 스프링 워크  
패드와 주름이 잡히는 것을 방지함으로써  
프레싱 표면을 100% 활용할 수 있습니다
- 코드 잠금장치  
미끄러지지 않으므로 설치기 아주  
간단합니다
- 정소아기 편리한 닛트 커버  
아주 두꺼운 부위를 프레스할 때 좀 더  
많은 탄력을 제공합니다
- 탁월한 제품 질리티  
프레스 수명이 더욱 연장됩니다

퍼마 소프트 프레스 패드는 이제 밀레니엄 블루 색으로 생산됩니다

퍼마 소프트 패드에 관한 자세한 정보 또는 지역 배급업체에 관한 자세한 문의 전화는 800/225-7444.  
국제 시장에 관한 문의 팩스는 847/674-2034.



**Resillo**® **PRESS PAD COMPANY**  
6950 N. Central Park Ave. • Lincolnwood, IL 60645 • 847/674-2170  
세계 최대의 프레스 패드 전문 생산업체입니다

# 유니코 세탁장비

UNIKO EQUIPMENT, INC

**COLUMBIA**

HYDROCARBON  
DRYCLEANING  
SYSTEM

**Quick  
Dry**



SL Series  
Drycleaning Machines

우수한 장비만을  
권해드립니다.

**JAITNER**

Vertical Waterleg Tubeless Boilers  
WLF V Series 10-30 HP, Power Burner

CN-565

CN-660



sankosha



Sales • Service • Installation

Tel. (773)921-2000

Fax. (773)921-8950

1234 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60651

www.UNIKOEQUIP.COM  
E-mail : contact@unikoequip.com

## Northern Environmental is the LEADER in providing environmental solutions to the drycleaning industry

Northern Environmental can assist to obtain a No Further Remediation (NFR) letter by providing the following professional services:

- ▲ Assistance with property owners and realty management companies
- ▲ Phase I Environmental Site Assessments
- ▲ Phase II Site Investigation
- ▲ Remedial Action Design & Implementation
- ▲ Trust Fund Reimbursement
- ▲ Financial Assistance

**Northern Environmental**  
Hydrologists • Engineers • Geologists

647 Academy Drive  
Northbrook, Illinois 60062  
847-562-8577 / 888-680-8101  
Fax: 847-562-8552  
E-Mail: bsoni@northern-env.com  
www.northern-env.com



## 2세가 바라본 한인 세탁인 업계

내 직업을 그만두고 아버지가 운영하는 세탁소에서 일하기 시작한 지 벌써 3년이 넘었다. 누가 대학까지 졸업하고 세탁소에서 일할 것이라고 생각하겠는가?

그러나 아버지를 도와 세탁소에서 일하는 것이 내가 내린 결정중에 가장 잘 한 것 같다. 나는 손님들을 도와 주는 즐거움을 알았고 상관의 명령이나 눈치를 볼 필요도 없다는 데 매력을 느꼈다.

세탁소에서 일한지 18개월후에 나는 세탁인협회 환경 위원회에 합류했다. 처음에는 세탁 산업에 대해 아는 바가 없어서 그리고 환경 이슈에 대해 아는 바가 적어서 심각하게 고려했다. 과거에 한인 사회 단체에 가입한 적이 없고 한국어가 서툴렀다. 그래서 내 생각에는, 세탁인협회가 나의 영어 능력을 필요로 하기 때문에 나를 원하는 것이라고 생각했다.

나의 아버지는 내가 세탁협회에 조인해서 봉사하길 바라셨다. 그 이유는 첫째 드라이크리닝 비즈니스에 대해 알 수 있고 더불어 한인 커뮤니티에 대해 배울 기회가 많을 것이라는 것이었다. 그러한 아버지의 권유로 세탁협회에 가입해 봉사하기 시작했다.

나는 아직도 한인 세탁인협회의 첫번째 미팅을 기억한다. 그 미팅은 한 멤버의 드랍오프 스토어 뒤편에서 이뤄졌다. 나는 한인 세탁인협회가 시카고 한인 커뮤니티에서 가장 영향력이 큰 단체로 알고 있었다. 그러나 그런 단체의 미팅이 한 스토어의 뒤편에서 이뤄졌다는 데 놀랐다. 미팅 시작은 8시였지만 미팅에 참석하기 위한 멤버가 모두 도착한 것은 8시 40분이었다.

미팅은 한국어로 행해졌으며 아마 나는 전체의 30%정도 이해했을 것이다. 나는 내 자신이 이곳에 왜 있는지 자괴감에 빠지기도 했다. 그러나 시간이 흐르면서 이러한 감정이 사라졌고 서서히 이해하기 시작했다. 그리고 마침내 한인 세탁인협회 이사회에도 참석했다.

이사회도 예외는 아니었다. 8시로 정해진 미팅이 식사 끝나고 미팅을 시작할때 썸되면 9시30분이 됐고 식사시간에 주류를 서브하고 거의 모든 참석자들이 미팅도 시작하기 전에 술을 마시기 시작했다. 그리고 어떤 이들은 이미 취하기도 했다.

한국 문화에 술이 빠질 수 없다는 것은 잘 알고 있다. 그러나 중요한 미팅을 앞두고 이런 행위는 나로서는 이해할 수 없는 부분이다.

이사회 진행도 이해할 수 없는 부분이 많았다. 전임 회장이 지명한 이사장이 이사회 미팅을 주재하는 데 세탁협회 이사장의 발언을 통해 회장과 이사장과 불협화음을 읽을 수 있었다. 나는 왜 서로 뜻이 맞지 않는 이사장이 이사회를 주재하도록 하는지 다른 사람에게 물어 보았다. 그러나 그에 대한 답은 관행이라는 것이었다. 그러나 나는 이해 할 수 없었다. 나는 이사회를 목격하고 상당히 실망했다. 이사회는 말그대로 전문적이지 않은 엉망이었고 많은 이사들은 개인의

사만을 주장했다.

나는 지난 7년동안의 회사 생활에서는 경험해 보지 못한 것을 목격한 것이다. 나는 혼자 생각했다. 아마 이런 방법이 한국의 문화인 것 같고 나는 이것에 친근감을 느끼지 못하는 것일 수도 있다고....

나는 이제서야 왜 세탁인협회가 IFI 처럼 전체 세탁업계에서 영향력을 행사하지 못하는지 알 것 같다. IFI는 단순한 소셜 클럽처럼 운영되는 한인 세탁인협회와는 달리 정말 체계적이고 전문적으로 운영되고 있다.

그리고 또 다른 IFI의 장점은 커뮤니케이션을 할 능력이 있다는 것이다. 세탁인협회의 임원과 이사들은 거의 모두가 1세대들이다. 영어 구사 능력 부족이 하나의 핸디캡으로 작용하고 있다. 세탁인협회가 세탁업계에서 큰 목소리를 내기 위해서는 영어를 잘 구사하는 1.5세나 2세를 영입해야 한다. 그러나 1.5세나 2세를 영입하기 전에 우선 세탁인협회는 바뀌어져야 한다.

첫째, 세탁인협회는 소셜 클럽이 아닌 체계적인 협회로 운영되어야 한다. 회의할 시간과 소셜라이즈할 시간을 구별해야 한다. 회의를 먼저 하고 그 후에 소셜라이즈를 하길 원하는 사람은 그때 식사를 하면서 하면 된다. 세탁인협회는 계획적으로 전문성을 가지고 활동해야 한다. 세탁인협회는 정시에 회의를 시작하고 이슈를 구체적으로 다뤄야 한다.

둘째, 세탁인협회는 업무를 추진할 수 있는 사무실을 두어야 한다. 스토어 뒤편에서 회의를 한다는 것은 전문적이지 않다. 세탁인협회가 변변한 사무실도 없고 회의를 아무곳에서나 한다면 이곳을 찾는 외부 손님은 어떤 생각을 가질 것인가.

회장 이취임식 등에서 술과 음식에 수백, 수천달러를 낭비하지 않는다면 사무실을 계약하는 예산을 마련할 수 있을것으로 믿는다.

마지막으로 세탁인협회는 정치적으로 발전해야 한다. 세탁 관련 이슈로 법이 제정될 때 특별히 정치인과의 유대 관계가 상당한 역할을 할 것이다.

나는 세탁업으로 생계를 꾸려나가기로 결심했고 내가 세탁업을 하는 동안에는 이 분야에서 활발한 활동을 하고 싶다. 세탁인협회가 큰 뜻을 가지고 활동하고 있지만 세탁업계에서 영향력을 행사하기 위해서는 변화를 시도해야 한다.

세탁인협회의 변화는 하루밤사이에 이뤄지지 않을 것이고 어떤 것은 아예 변화하지 않을 수도 있다. 그러나 과거에 잘못되어진 것을 인식하고 그러한 방법으로는 미래를 기약할 수 없다는 것을 알고 이를 바로 잡으려는 노력을 하길 바란다.

By Mr. Kim

# 시카고지역 세탁인협회 및 세탁인 에 부탁 사항

시카고 세탁인협회 김성권회장은 지난 8월 28일 임원회와 10월 1일자 세탁인 회보, 그리고 10월 1일 다오리 식당에서 임원진 30여명이 참석한 가운데 가진 기자회견에서 현 NDI 세탁학교와 관련해 확인되지 않은 내용을 주장하는 오류를 범했습니다.

김성권회장은 기자회견에서 "인수인계 관련, 소송도 불사(한국일보 10월 4일자)", "인수인계.세탁인학교 유감(중앙일보 10월 4일)이라는 내용을 밝혔습니다.

또 지난 10월14일 있었던 이사회에서도 NDI 세탁인학교를 폄하하는 발언을 했습니다.

이에 NDI 세탁인학교 이사장과 위원들은 이와 관련된 내용의 사실을 밝히고자 합니다.

김성권 회장의 최근 발언은 NDI 세탁인학교의 명예를 실추시켰으며 새로운 투지와 열정으로 세탁인들을 위해 봉사하겠다는 의지를 갖고 출발한 NDI 세탁인학교에 심각한 흠집을 냈습니다.

또한 중요한 것은 잘못된 정보와 내용을 확인도 없이 언론에 발표함으로써 세탁인들이 혼돈을 겪고 있다는 것입니다.

## 협회가 말하고 있다는 루머

### 1) NDI세탁인 학교는 또 다른 새로운 협회다

지난 8월28일 토요일 다오리식당에서 열린 시카고지역 세탁협회 임원회 석상에서 시카고지역 한인세탁협회 김성권회장은 NDI세탁인 학교의 강성도는 새로운 세탁협회를 만들어 시카고지역 세탁인협회(KADA)에 문제가 생겼다는 발표를 했다고 합니다.

**사실:** NDI세탁인 학교는 협회가 아니며 강성도는 새로운 협회를 만들지 않았습니다. 지난 9월 2일 열린 토질 정화 기금 펀드 컴플라이언스 교육 펀드 미팅에서도 NDI세탁인학교는 협회가 아닌 교육 기관이라고 공식적으로 밝혔습니다.

### 2) NDI세탁인 학교가 새로운 라이선스를 만들었다.

김성권회장은 지난 8월28일 다오리식당에서 열린 임원회 석상, 그리고 기자회견, 세탁인회보를 통해 NDI세탁인 학교가 새로운 라이선스를 만들어 세탁인에게 문제가 생겼다는 발표를 했다고 합니다.

**사실:** NDI세탁인 학교와 강성도는 새로운 라이선스를 만들지 않았으며, 강성도와 NDI세탁인 학교는 새로운 라이선스를 한달동안(그것도 의회의 회기도 아닌 시간에) 만들수 있는 권한과 능력을 가진 교육 기관이 아닙니다.

앞에서 언급했듯이 세탁학교는 협회가 아니라고 지난 9월 2일 열린 토질 정화 기금 펀드 컴플라이언스 교육 펀드 미팅에서도 밝힌 바 있습니다.

### 3) NDI세탁인 학교가 시카고시의 환경국과 새로운 라

**이센스규정**을 만들려고 한것을 시카고지역 한인세탁협회 김성권회장이 저지했다.

**사실:** 시카고 시 환경국은 지난 8월31일, NDI세탁인 학교의 개교를 축하하는 메시지와 함께 NDI 세탁인 학교가 교육하는 컴플라이언스 프로그램을 서포트하겠다는 공문을 보내 왔습니다.

또한 시카고 시 환경국은 NDI세탁인 학교 관계자와 미팅을 할 것을 제의해 왔습니다. 미팅 스케줄을 정함에 있어 NDI 세탁인 학교는 KADA측도 함께 만날 수 있기를 요청했고 시카고시 환경국이 이를 받아들여 NDI세탁인 학교가 정식으로 KADA측에 이를 알렸습니다. 그러나 김성권 회장은 시카고시 미팅 주선 담당자의 정보를 캐물어 가져간 후 연락이 끊겼고 그 미팅은 미팅 당일 연기됐습니다. 그리고 시카고 시 미팅 주선 담당자는 미팅이 열리지 못한 것에 대해 전화로 사과했습니다.

그리고 10월 1일자 세탁인회보를 접하고 환경국 관계자와 미팅이 열리지 못한 이유를 알수 있었습니다. 바로 미팅에 초대를 받은 세탁 협회가 초대의 주체인 NDI 세탁인학교를 배제하고 세탁협회가 또 다른 미팅 스케줄을 만든 것이었습니다.

사실이 이렇다면 이는 시 관계 부서와 유대 관계를 정립하고 정치력 신장을 기할수 있는 기회를 원천적으로 봉쇄당했다는 사실을 밝히고자 합니다.

NDI 세탁인 학교는 시카고 시청 환경국과의 미팅을 학교와 시청 관계자의 미팅이 아닌 세탁인 학교를 포함하는 전체 세탁인과 시청 환경국과의 미팅으로 승화 시키려고 했다는 점을 중시하시기 바랍니다.

또한 김성권회장이 10월 1일 가진 기자회견에서 "환경당국 관계자와의 면담 또는 접촉을 시도하는 의도가 매우 궁극하며 이런 형태의 학교 등이 결국 캘리포니아 뉴욕등과 같이 면허제도를 초래하지 않을까 우려한다고 수차례 강조(한국일보 10월 4일자)" 했다는 것은 어떤 근거에서 밝힌 내용인지 심히 유감스럽습니다.

### 4) NDI세탁인 학교가 새로운 보일러 라이선스 제도를 만들 것이다.

**사실:** NDI세탁인 학교가 새로운 보일러 제도를 만들려는 것이 아니라 겨울철을 맞아 겨울철 보일러 관리 방법을 세탁인들에게 교육하려는 것입니다. 이는 세탁학교의 설립 목적에 부합하는 것이라 생각됩니다. 이 교육은 10월13일 한차례 있었으며 오는 10월27일에도 또 한차례의 교육이 있을 예정입니다.

### 5) NDI세탁인 학교가 생겨서 컴플라이언스 프로그램을 복잡하게 만들었다.

**사실:** 컴플라이언스 프로그램을 처음 세탁인이 접한 것은 1999년9월 당시 채충남회장시 ISFA미국 협회가 STAR 프로그램을 만들어 한국말로 홍보하면서 시작



됐습니다. 당시 STAR 프로그램은 ISFA 회원으로 등록돼 있어야만 혜택을 받을 수 있었습니다. 그래서 당시 처음으로 미국협회가 회보를 한국말로 서비스했으며 이 프로그램이 2000년7월부터 시행되어 이 프로그램을 가입하지 않으면 펀드에 혜택을 주지 않는 내용이 시행됐습니다.

따라서 당시 세탁협회는 협회 프로그램으로 인바이오크린을 만들어 운영권을 조현노씨가 맡았습니다. 이때부터 KADA 자체 컴프라이언스 프로그램이 탄생된 것입니다. 그리고 이외에도 한인이 운영하는 컴플라이언스 프로그램이 2개 더 있습니다.

그리고 2000년7월부터 세탁인은 펀드의 혜택을 보기 위해서는 컴프라이언스 프로그램에 가입하여 CEU(환경교육)과 제3자 검사를 받아왔으나, 2004년 2월 미팅에서 지적(NDI 세탁인 학교는 이날 회의록을 확보하고 있습니다) 했듯이 카운슬은 카운슬에 등록돼 있는 각 컴플라이언스 프로그램을 자체 감사해 개선해야 할 부분을 파악하고 이를 시정하기 위한 조치를 취하기로 의결했습니다.

이는 세탁인들이 따라야 하는 규정이 바뀌어진 것이 아니고, 컴프라이언스 프로그램 운영이 부족했기 때문에 규정이 바뀌어진 것입니다. 그리고 7개월이 지나서 NDI 세탁인 학교는 교육기관으로 등록했고 컴플라이언스 프로그램을 운영하기 시작했습니다.

## 세탁 협회 및 세탁인 에 부탁 사항

1. 앞에서 발표된 루머 내용이 다 사실이라면, 김성권 회장은 세탁인과 NDI 세탁인 학교에 정식 사과를 해야 할 것 입니다.

2. 더 이상 NDI 세탁인 학교에 관련된 잘못된 정보를 유출하지 마시길 간곡히 부탁드립니다.

3. NDI 세탁인 학교에서 무료로 서비스하는 컴프라이언스 프로그램에 대하여 협회는 상당히 왜곡하여 발표하고 있습니다.

- 과연 NDI 세탁인 학교에서 컴프라이언스 프로그램을 무료로 서비스 하는 것이 문제가 되며
- 돈을 받고 서비스 하는 회사는 문제가 되지 않는지
- 그리고 진정 세탁인을 위한다면 NDI 세탁인 학교가 왜 유감이고 문제인지 묻고 싶습니다.

4. NDI 세탁인 학교는 이사장인 강성도와 NDI 세탁인 학교 위원 그리고 서포트회사의 도네이션으로 운영되고 있습니다.

- 지난 4년 동안 우리 세탁인들이 납부하고 있는 컴프라이언스 프로그램 가입비(업소당 약 \$100.00에서 \$500.00) 과 CEU(업소 교육비 약 \$150.00), 그리고 특강 모두를 무료로 제공하고 있습니다.
- 앞으로도 NDI 세탁인 학교 뉴스 제2호에서 밝혀 드린 바와 같이 세탁인들에게는 회비나, 등록비를 전혀 받지 않고 도와드릴 것입니다.
- 또한 제3자 검사와 각 모든 수강 과목을 가능한한

세탁인에게 도움이 되도록 저렴한 가격으로 제공하도록 연구 중에 있습니다. 교육에 필요한 경비 일부는 앞에서 언급했듯이 이사장인 강성도와 NDI 세탁인 학교 위원 그리고 세탁관련 서포트회사들의 도네이션으로 채워질 것입니다.

5. 이 모든 업무를 추진하기 위해 NDI 세탁인 학교는 많은 노력과 연구를 필요로 하고 있습니다. 부디 저희 NDI 세탁인 학교가 미전국에서 처음으로 시도하는 세탁인 교육의 목적을 달성할 수 있도록 넓은 아량과 성원을 부탁드립니다.

6. 이제 더 이상 상대를 헐뜯는 비방과 소모전은 그치고 세탁인들을 위해 일하는데 정열을 쏟았으면 합니다.

**NDI 세탁인 학교는 또 다른 협회가 아닙니다. 하나의 교육 기관입니다. 새로운 시대를 여는 세탁 관련 분야 교육을 추구하는 교육의 장입니다.**

**NDI 세탁인 학교는 세탁인들에게 도움이 되는 교육을 위해 노력할 것이며 이를 위해서 세탁인협회와 함께 서로 도와가는 풍토를 바라는 바입니다.**

NDI 세탁인 학교 위원



**Clemenza's™**  
FINE ITALIAN AMERICAN FOOD  
...AND FAST

PLACE YOUR ORDER ON-LINE AT  
[www.clemenzas.net](http://www.clemenzas.net)

**DINE IN • CARRY OUT**  
**OFFICE & HOME DELIVERY**

- WE DELIVER ALL DAY -  
MON-THU 11AM - 8PM  
FRI-SAT 11AM - 9PM

Mon - Thurs: 11 AM - 8 PM  
Fri - Sat: 11 AM - 9 PM  
Sun: Closed

1602 E ALGONQUIN RD.  
SCHAUMBURG, IL 60173  
TEL. 847.397.9900  
FAX 847.397.0144



**Featuring POPPA CLEMENZA PIZZA**

**10% Discount for NDI Students**  
**NDI 세탁인 학생은 10% 할인혜택**

# WASTE REMOVAL SERVICES

## 폐기물 처리 서비스

### Get to know us... 회사 개요....

- ✓ **Established company with over 30 years of proven environmental excellence!**  
30년 이상의 완벽한 환경처리 경험을 바탕으로 설립된 회사임.
- ✓ **We operate our OWN TRUCKS and our OWN DISPOSAL FACILITY unlike many of our competitors who are only transporters of your waste!**  
본 회사는 폐기물의 자체 운송 및 처리 시스템을 운영하는 유일한 회사임.
- ✓ **We provide \$5 Million of Environmental Impairment Insurance to protect your business!**  
본 회사는 여러분의 사업을 보호하기 위하여 오백만불 상당의 환경보험(EII)에 가입되어 있음.
- ✓ **We do all the necessary paper work! Manifests, Labels, and Land Bans.**  
본 회사 자체로 많은 서류를 준비하고 있어 서류 처리를 간편하게 했음.
- ✓ **We provide a "Certificate of Assurance" at no-charge for true Environmental Peace of Mind!**  
본 회사는 여러분들께 무료로 "확인증"을 제공하고 있습니다.
- ✓ **Strategic partners with Global Supply; service sign-ups through Global Supply or Dynecol direct.**  
Global Supply 나 Dynecol 에 연락하시면 서비스를 받으실 수 있습니다.



## FALL SPECIAL PROMOTION!

IF YOU HAVE BEEN LOOKING FOR AN ALTERNATIVE...

WE HAVE THE ANSWER...

WHAT DO YOU HAVE TO LOSE ?



INTRODUCTORY OFFER

# 25% OFF



THE FIRST

DRUM






























25% Discount for NDI Students  
NDI 세탁인 학생은 25% 할인혜택

Call Dynecol Direct at 773.721.3625 (영어)

or Global Supply at 708.345.8440 (한국어)

Dynecol Corporation 12260 South Carondolet Ave – Chicago, IL 60633

# Care Label

물세탁	WASHING (Wash Tub) 									
		Normal	Gentle	Normal	Gentle	Normal	Gentle	Gentle	Hand wash only	Do not wash
표백제	CHLORINE BASED BLEACHING (Triangle) 									
									Do not use chlorine based bleach	
다리미	IRONING (Iron) 									
		High temperature 200° C / 392° F	Medium temperature 150° C / 302° F	Low temperature 110° C / 230° F	Do not iron					
드라이클리닝	DRY CLEANING (Cleaning cage) 									
		Dry cleaning in all solvents	Normal treatment Dry cleaning in perc. R-113 of hydrocarbon	Mild treatment Dry cleaning in perc. R-113 of hydrocarbon	Normal treatment Dry cleaning in R-113 of hydrocarbon	Mild treatment Dry cleaning in R-113 of hydrocarbon	Do not dry clean			
건조기	TUMBLE DRYING (Dry cage) 									
		Drying with Normal Drying Cycle			Drying at Lower Temperature			Do not Tumble Dry		



Do not wash  
물 세탁불가



Do not use chlorine based bleach  
염소 표백제 사용불가



Do not iron  
다리미 사용불가



Do not dry clean  
드라이클리닝 불가



Do not tumble dry  
건조기 사용 불가



Washing  
물 세탁가능



Chlorine based bleaching



Ironing



Dry cleaning  
드라이클리닝 가능



Tumble drying  
건조기 사용가능

## 새로운 환경 정화 회사의 시카고 마켓 진출

디트로이트에 본사를 두고 있는 환경회사는 최근 시카고지역 세탁 비즈니스로 영역을 확장하며 환경 폐기물 처리를 도와주고 있다.

Dynecol 사는 1974년에 모회사인 PVS 케미칼사의 폐기물 처리를 위해 설립된 회사다. PVS 케미칼사는 60년째 된 회사로 년 2억달러 이상의 수익을 기록하고 있다.

환경 자문사인 세이프 솔루션스사의 Wendy Witkowski씨는 "환경회사는 오래된 회사일수록 환경 폐기물 처리에 대한 안전을 기술을 축적하며 성장을 거듭한다"고 말했다.



Dynecol 사의 스페셜 마켓 매니저인 - Jim Isanhart씨와 사장인 John Cannon.  
Jim Isanhart Special Markets Manager with John Cannon, President of Dynecol, Inc.

드라이 크리너 폐기물을 픽업해 가는 다른 많은 회사들과는 달리 Dynecol사는 자체적으로 폐기정화 시설을 갖추고 있다. Dynecol사의 스페셜 마켓 매니저인 Jim Isanhart씨는 "자체적으로 폐기물 처리 시설을 갖추고 운영하는 것은 폐기물 처리에 대한 환경 규제가 강화되는 시점에서 보다 안전하게 폐기 처리할 수 있다는 것을 의미한다"라고 밝혔다.

Dynecol사는 영업 영역을 확장하며 새로운 고객에게 25% 가격 인하를 단행하고 있다.

Dynecol사는 NDI 세탁인학교의 티이타늄 스폰서이며 NDI 세탁인학교 관계자는 디트로이트에 있는 Dynecol사를 방문해 최신식 환경 정화 시설을 직접 확인했다.

환경 안전 준수는 드라이 크리닝 비즈니스를 하며 발생할 수 있는 문제를 사전에 예방할 수 있는 가장 중요한 수단이다.

Dynecol사의 역사와 컴플라이언스 기록은 드라이 크리닝 업계에 마음의 안정을 가져다 주기에 충분할 것이다.

## A NEW OPTION FOR WASTE ENTERS THE CHICAGO MARKET

A Detroit based environmental facility is currently expanding their business to the Chicago dry cleaning market area offering another choice to the current waste haulers. Dynecol Corporation was founded in 1974 to process the waste materials for their parent company PVS Chemicals. PVS Chemicals has been in business for 60 years with annual revenues exceeding \$200 million dollars. Wendy Witkowski of Safe Solutions, Inc. an environmental consulting company told us, "the longer a waste company has been in business and the more revenues they have generally makes for a safer company to handle waste materials".

Unlike many companies that pick up dry cleaner waste, Dynecol actually operates their own disposal facility. Most waste haulers are actually only waste transporters who have to take the waste picked up to a facility such as Dynecol's processing facility. Dynecol's Special Markets Manager, Jim Isanhart says, "I believe by owning and operating our own disposal facility, makes Dynecol a safer alternative because of the higher environmental standards a disposal facility has to maintain versus a waste transporter."



Dynecol 디트로이트 본사 환경팀.  
Dynecol's environmental team at their Detroit plant.

Dynecol is a Titanium sponsor of NDI and as part of this process NDI representatives toured Dynecol's plant in Detroit and were impressed with the extent that Dynecol goes to ensure environmental compliance.

Environmental safety is an important part of making sure your dry cleaning plant avoids any problems now and in the future. Dynecol's history and compliance record offer the necessary "environmental peace of mind" to the dry cleaning industry.

## NDI 세탁인학교는 컴플라이언스프로그램 무료 제공

NDI 세탁인 학교는 토질정화 기금법에서 요구하는 컴플라이언스 프로그램 : 등록; 교육; 제3자 검사 중에서 현재 등록과 교육을 무료로 제공합니다.

그중 한가지인 "제3자 검사"와 관련해서는 현재 NDI 세탁인 학교는 세탁인들에게 가장 경제적 및 검사에 편리 하도록 다각도로 연구중입니다. 곧바로 말씀드렸으니 조금만 기다리십시오.

**현재 가장 시급한 것은** 펀드가 금년 4월1일부터 시행하고 있는 새로운 컴플라이언스 프로그램 운영 방침에 따라 컴플라이언스 교육은 12월 31일 이전에 펀드가 인정한 교육 기관, 강사 및 강의 내용을 펀드가 인정을 해야 만 되도록 하고 이에 준해 4시간 교육을 받아야만 됩니다.

세탁인들께서는 홍보가 부족 했더라도 꼭 바뀌어진 규정을 NDI 세탁인 학교가 무료로 제공되는 컴플라이언스 프로그램 등록과 교육을 이용 하셔서 불이익을 당하지 마시길 당부 드립니다.

NDI 세탁인 학교는 토질정화 기금법에서 요구하는 컴플라이언스 프로그램중 등록과 교육을 무료로 제공합니다.

강의는 한국어와 영어로 진행됩니다.

## NDI's Compliance Program to be Offered for Free

NDI is now offering all Illinois drycleaners the Drycleaners Environmental Response Trust Fund Compliance Program along with continuing education courses and third party inspections.

NDI is very proud to be able to offer for FREE the Compliance Program Registration and CEU's. Through the support of corporations and individuals in the drycleaning industry, NDI is able to subsidize the costs of drycleaners expense related to the Compliance Program.

One of the most important requirements of the Compliance Program is that 4 continuing education units (CEU's), must be completed every calendar year. Make sure you complete your CEU's as soon as possible and contact your Compliance Program to report the completion of your courses.

**All classes will be in English and Korean.**

여러분이 필요한 보험을  
마련하도록 도와 드립니다.

- |          |                |
|----------|----------------|
| ■ 자동차 보험 | ■ 주택보험         |
| ■ 생명보험   | ■ 건강 보험        |
| ■ IRA    | ■ Mutual Funds |
| ■ 사업 보험  | ■ 세탁소보험        |

잘 알려진 회사가 제공하는  
우수한 보험상품과 서비스

직접 방문하시거나 전화로 연락하십시오.



**Allstate.**

You're in good hands.

**정남수 종합보험**

필요한 보험 마련을 위해서는

Being in good hands is the only place to be

**Tel. (847)885-8747**

**FAX.(847)885-0813**

1059 N. Salem Dr., Schaumburg, IL 60194

1997 Allstate Insurance Company Northbrook Illinois  
Allstate Life Insurance Company Northbrook Illinois

**네온\*텍 간판**

네온 싸인 전문점



- |           |                  |
|-----------|------------------|
| • 네온 싸인   | • 컴퓨터 싸인         |
| • 전기 간판   | • 현수막            |
| • 플라스틱 간판 | • INSTALLATION & |
| • 종이 싸인   | AFTER SERVICE    |

**각종 간판 제작 및 설치**

**LICENSED / BONDED / INSURED**

Tel. (773)866-0366

Fax.(773)866-0338

**3721 W. Montrose Ave., CHICAGO, IL 60618**

# NDI 세탁인 학교는 우리가 세탁소를 운영하면서 꼭 알아 두어야 할 환경 국 과 토질정화기금법이 요구하는 최소의 규정을 정리하였습니다

## IEPA 환경국 규정

### 1. 1994년 부터 "Initial Notification Report

**Form"**을 제출할것을 IEPA가 세탁소에 요구하고 있습니다.

- ❖ 기존의세탁소가 컴플라이언스 리포트를 제출하지 않았을때
- ❖ 처음 세탁소를 오픈 할때
- ❖ 세탁소 명의를 바뀌었을때
- ❖ 솔벤트 사용량이 많아지거나 적어진경우( < 140GLS, >140 GLS, or >360 GLS)
- ❖ 세탁기계를 교체 하였을때

### 2. IEPA 환경국내의 대기 정화국의 면허 대상 세탁소

- ❖ 하이드로 카본, 페트롤륨, 그린얼스머신을 사용하는 세탁소
- ❖ 필크머신을 사용하면서 연간 360갤론이상에 필크 사용하는 세탁소

### 3. 세탁소가 작성 해야할 서류(로그)

- ❖ 솔벤트 구입 로그를 매달 작성
- ❖ 세탁기계 누수 점검 로그 2주마다 작성( 필크구입140갤론 이상일 경우 1주에 한번)
- ❖ 세탁기계 온도 점검 로그 2주마다 작성( 필크구입140갤론 이상일 경우 1주에 한번)
- ❖ 폐기물 로그
- ❖ 솔벤트 구입 영수증과 위의 서류는 5년간 보관, 폐기물 처리서류는 7년간 보관

### 4. 세탁소가 보관해야할 서류

- ❖ 모든 세탁소는 드라이크리닝머신 매뉴얼북을 세탁소 내에 보관 해야한다.
- ❖ 모든 화학약품의 화학 분석표(M.S.D.S.)을 업소내에 보관 해야한다.
- ❖ 솔벤트 구입로그, 세탁기계 누수 및 온도 점검 로그(지난5년간)

### 5. 폐기물 처리

- ❖ 솔벤트 찌꺼기나 사용된 필터는 밀폐된 폐기물목록이 부착된 통에 보관하고 폐기물 관리업자가 처리해야 한다.
- ❖ 폐기물통에 폐기물이 넘치지 않도록 담아야 한다.
- ❖ 모든 서류는 7년간 보관해야한다

## 토질 정화 기금법의 규정

1997년 7월1일 토질 정화기금법 시작

### 1. 펀드의 목적

- ❖ 세탁소의 오염을 청소한후 앞으로 오염방지를 목적
- ❖ 의무조항 과 선택조항으로 나눈다 의무조항
- ❖ 모든 세탁소 공장(드랍오프,물빨레세탁소제외)
- ❖ 매년 12월31일전 주세무국에 소정의 라이선스비용을 납부 해야 한다. (이행치 않을시 하루 \$5.00벌과금을 부과한다)
- ❖ 모든 세탁소는 펀드에 라이선스를 매년 갱신 해야한다.
- ❖ 솔벤트 구입시 세금을 내야 한다. (IL주 내에서 솔벤트 구입시 공급업자가 세금납부 대행 타주에서 솔벤트 구입시는 세탁소가 직접세금 납부 해야됨. 필크 세금 갤론당 \$10.00 기타 솔벤트 갤론당 \$2.00)

### 2. 선택조항

- ❖ 펀드에 보험을 신청
- ❖ 오염시 토질 오염조사 및 펀드에 비용 청구  
오염조사비용 사전 승인 신청 2005년 6월30일 이전  
오염조사 완료 2006년 6월30일 이전
- ❖ 오염시 토질 오염 청소 및 펀드에 비용 청구  
오염 청소 비용 사전승인 2006년 6월30일 이전

### 3. 펀드 보험의 요구사항

- ❖ 모든 IEPA 와 펀드의 규정준수(라이선스 취득, 솔벤트 세금 납부, 라이선스 비용납부 등)
- ❖ 매년 보험료를 기간내 납부
- ❖ 매 2년 이내에 컴플라이언스 프로그램을 마쳐야함
- ❖ 2006년 6월 30일이전 오염조사 완료

### 4. 토질 정화기법 보험이 요구하는 시설물 설치

- ❖ 기계,폐기물통, 케미칼통, 폐수 처리기밀에 제일 큰용량의110%을 커버 할수있는 깔판 설치
- ❖ 솔벤트 주입시 필요한 봉합밸브를 세탁기계에 설치 할것

### 5. 컴플라이언스 프로그램이 요구하는사항

- ❖ 모든 IEPA 와 펀드의 규정준수
- ❖ 2년이내에 컴플라이언스 프로그램을 갱신 해야한다.
- ❖ 매년(1월1일 부터 12월31일이전)에 CEU 4시간의 교육을 받아야한다.
- ❖ 2년이내에 제3자 검사를받아야한다.
- ❖ 매년12월31일까지 펀드라이선스 비용납부
- ❖ 솔벤트 구입시 세금납부

### 6. 펀드의 혜택을원할때

- ❖ 모든 IEPA 와 펀드의 규정준수

- ❖ 2005년6월30일 이전 오염조사 비용 신청
- ❖ 2006년6월30일 이전 오염조사 완료
- ❖ 2006년6월30일 이전 오염청소비용 사전승인신청
- ❖ 매2년 마다 컴플라이언스 프로그램 갱신
- ❖ 매2년마다 제3자 검사
- ❖ 매년 1월1일부터 12월31일사이 환경교육(CEU) 4시간이수 폐수 처리기 드라이크리닝머신 에서 나오는 모든 폐수는 하수도에 버릴 수 없으며, 폐수처리를 통하여 처리해야한다.

IEPA나 환경정화 기금법의 Form과 작성에 도움이 필요하시면 NDI로 연락하시면 성의껏 도와드리겠습니다.

환경규정과 토질정화기금법에 관한 자세한 문의사항은?

- ❖ NDI 세탁인 학교 (847) 925-9008  
www.ndiedu.org
- ❖ I.E.P.A. Air. Dept. (217) 524-4343  
www.epa.state.il.us/air
- ❖ 토질정화 기금법 (712) 252-4041  
www.cleanupfund.org

© 2004, National Drycleaners Institute (NDI 세탁인 학교)

## Professional Leather & Rug Cleaning

# Special Sale

## \$17.00

### Leather Jackets

Weekly Pick-Up and Deliveries from your store

## Bazos Cleaners

Elgin, IL

**TEL : (847) 741-5013**

## V.I.P. 오토 바디샵

### 삼버그지역



#### 최신형 장비도입

- 최고급 특수 페인트 사용.
- 완전히 밀폐된 공간이므로 절대 먼지가 없이 페인트 합니다.
- 페인트 후 180도 열처리 과정을 거쳐 출고 됨으로 완전한 새차와 같은 수명을 보증함
- 처음부터 마지막 손질까지 정확하고 완벽한 마무리.
- 아무리 박살난 차라도 맡겨주시면 만족해 하실 것입니다.

#### 최신형 Spray Booth 도입

- 최고의 기술과 최선의 서비스
- 무료견적, 컴퓨터 견적으로 정확하고 빠른 서비스
- 보험 없으신분 특별 염가봉사
- 모든 보험 성의 있고 신속한 처리



**Tel:(847)985-5880, 5984, 5809**

Fax.(847)985-1841 535 W. Wise Rd. Schaumburg, IL 60193

한식 전문

## 내 고향



Go Hyang Korean Restaurant

Open : Mon - Sat : 11:00 AM - 10:30 PM  
Sun : 12:00 PM - 10:00 PM

Closed : Tuesdays 화요일은 정기휴일입니다  
화요일은 식사를 못드립니다

932 W. Algonquin Rd.  
Arlington Hgts., IL 60005

Tel: 847-259-9422

## 시카고 시 환경국 티켓 발부

금년 하반기 부터 시카고시 환경국은 시내 드 라이 클리닝을 상대로 로고 작성(픽 구입 영수증, 픽 사용, 온도 검사, 기계 점검, 픽 찌꺼기, 필터) 장부를 검사하여, 이를 소홀히하는 업소를 상대로 티켓을 발부하고 있는 것으로 들어났다. 일단 티켓이 발부되면 본 업소는 문제를 시정하는 것은 물론 후에 재판장까지 가야하는 불편을 격게 된다. 현재 NDI에서 티켓을 받은 업소를 도와 문제를 해결해준 예가 있으며, 무엇보다 중요한것은 미리 장부작성을 정확히하여 이러한 어려움을 피하는게 중요하다. 이미 티켓을 받은 업소나 장부작성에 도움이 필요한 업소는 NDI에 연락을하면 도움을 받을수 있다.

## Green Earth

Green Earth Machine 도 IEPA 대기정화국의 허가를 얻어야 합니다.

최근 IEPA 대기 정화국의 발표에 따르면 Green Earth Machine 도 Hydrocarbon Machine 처럼 대기 정화국의 허가를 받아야 한다고 합니다.

## 라이센스비 12월31일 이전 납부

일리노이주의 모든 세탁소 (드랍오프, 물세탁 제외)는 토질 정화기금법에 의한 소정의 라이선스비를 DS-3품을 작성하여 오는 12월31일 이전에 주 세무국에 납부 하여야 합니다. 만약 이날짜를 이행치 않을시는 하루에 \$5.00씩 벌과금을 부과 합니다.

## 잘못된 상식

PureDry는 하이드로 카본이다. 때문에 PureDry는 환경 친화적이며 환경에 문제가 없다고 알고 있는 것은 사실과 다르다.

일부 업소에서는 PureDry가 환경친화적이어서 찌꺼기를 그냥 버려도 된다는 것으로 알고 있지만 이 역시 잘못된 정보이다.

PureDry 사의 폐기물 처리 규정은 폐기물 수거는 폐기물 수거 회사 수거 해서 폐기 처리를 해야 한다.

그리고 PureDry를 업소에서 사용하기 위해서는 업소마다 대기정화국으로 부터 사용 허가를 받아야 한다. 문의 사항 NDI세탁인 학교 또는 PureDry사의 Joel Franklin 전화 (866) 378-7337.

## ONE SOURCE:

### — Total Satisfaction —

### Equipment

Haiges warehouse is filled with the latest equipment for your inspection. See a variety of makes and models in one stop.



### Parts

Haiges parts department is stocked with a large inventory for immediate delivery, shipping or pick-up. "No Waiting"

### Service

Haiges service department is staffed with certified technicians trained in equipment repair for your assistance.

5 Generations of Experience in the Industry  
YOUR ONE SOURCE FOR LAUNDRY AND DRYCLEANING EQUIPMENT

## HAIGES

MACHINERY INC

Illinois

11314 E. Main St., Huntley, IL 60142  
800/542-2828

Wisconsin

N27W 23953 Paul Rd., Pewaukee, WI 53072  
800/236-1144

Indiana

6486 Corporate Dr., Indianapolis, IN 46278  
800/382-4253



# Burglary Alert

## 범죄 주의

- ✓ Chicago Police Department is investigating a series of burglaries in which dry cleaners have been targeted. (시카고 시경은 현재 세탁소를 상대로 연쇄 범행을 저지르고 있는 절도 범들을 수사 중이다.)
- ✓ In most of this incidents, the offenders gains entry through the front of the business by breaking the front door glass. The offenders then stole cash from the register or removed the register from the business. (이사건의 대부분은 범인들이 앞문 유리를 깨뜨리고 들어가서 계산대에서 현금을 절취하거나 심지어는 계산대를 몽땅 들어가기도 한다.)
- ✓ The most recent of these incidents occurred between Sept 6 and Oct 14, 2004, at dry cleaners in the 18th & 19th districts. (최근에 일어난 대부분의 범행은 9월 6일에서 부터 시작하여 지금까지 일어나고 있으며 18지구와 19지구에서 일어나고 있다)

### What you can do; (대처 방법)

- Check that all video surveillance & security systems are functioning properly each day. (방범 시스템이 잘 작동하는지 항상 검사)
- Make sure that surveillance equipment is focused on the front & rear doors. (비디오 방범장치가 설치되었다면 앞문과 뒷문 쪽에 초점을 잘 맞추어 놓음)
- Replace VHS tapes regularly, if your security system uses these tapes. This will help prevent distortion caused by an overused tape. (비디오 테이프를 오랫동안

동안 여러번 사용하면 화질이 좋지않으므로 자주 새 테이프로 교체한다)

- Light the interiors of your establishment during non-business hours. This will deter criminal activities and also enhance images captured on security cameras. (가게가 끝난후 가게 안쪽에도 불을 밝혀 놓는게 좋다. 방범용 카메라의 화질도 좋을뿐 아니라 범행을 미연에 방지하는 효과도 볼수있다)
- Secure cash in a location other than the register, such as in a safe or utilizing a pick-up service. (될수있으면 현금은 계산기에 놔두지말고 금고에 넣어두거나 수금원이 수금하는 제도를 도입하는게 좋다)
- If you are a victim, do not touch or move items that were possible touched by the offender until after police have arrived and processed the scene. (만약 범행이 발생했다면 경찰이 와서 범행 사건 확인 과정을 마칠 때까지 범인이 접촉했을 만한 물건에 손을 대거나 옮겨놓지 말라)

비슷한 내용의 뉴스가 지난주 금요일(10/22/04) 라디오(780) 보도 됐으며 최근에는 마감시간에 임박하여 손님으로 가장하여 들어와 범행을 저질렀다는 보도도 덧붙였으며 다운타운에서 가까운 북쪽 벨몬트 경찰지구라고 밝혔다.

그리고 세탁인 여러분께서는 업소의 앞 유리창을 가리지마시고 밖에서 카운터가 보일수 있도록 하시기 바랍니다.

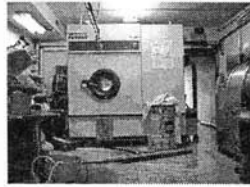
저희 NDI 세탁인 학교에서는 12월 1일 업소안전을 위한 특강을 전 FBI 수사관을 역임하신 Peter 황께서 강의 하실것이오니 많이 참석하시길 바랍니다.



## Hydrodynamics Consultants, Inc.

### Your Total Environmental Solutions

- Completed thousands of environmental assessments (Phase I and II).
- TACO projects for dry cleaners with Drycleaner Trust Fund and Illinois EPA for No Further Remediation letters (NFR).
- Soil Testing and Site Cleanups.



Telephone: 708-482-4472 (main office)  
or 630-479-0396 (cell, Dr. Joe Zhou)

Fax: 800-881-2051

한국교민담당 John Hong Operation Manager

Tel. 708)-482-4472, Cell 847-414-5063

80 S. La Grange Road, Suite #1, La Grange, Illinois 60525

Web Site: <http://www.hydrodynamicsconsultant.com>

# The Best Hydrocarbon Solvent on the Market !

안전하고...빨리 마르고...냄새가 전혀 없는...  
대체 드라이클리닝 솔벤트를  
찾고 계십니까?

## 하이드로클린™

드 라이 클 리 닝 용 액

이러분들이 찾고 계시던 바로 그 하이드로카본 솔벤트입니다!



가장 진보된 하이드로카본 솔벤트 레크놀로지 구현

하이드로클린 드라이클리닝 용액, 하이드로클린 인젝션 세제 또는  
하이드로클린 POG에 관한 자세한 정보는  
칼레드 케미컬(800-652-2533)로 문의하시기 바랍니다



CALED CHEMICAL  
26 Hanes Drive  
Wayne, NJ 07470



Manufactured by  
Shell Chemicals

하이드로클린은 칼레드 케미컬의 등록 상표입니다.

Contact Global Supply at (708) 345-8440 (한국어)  
or Jim Bronson, Caled Chemical at (847) 207-6355



**GLOBAL  
SUPPLY  
KLEEN KARE**

Global Supply는 고객 여러분들의 크리너를 위한 다양한 종류의 제품을 갖추고 있습니다. 폴리백과 각종 행어를 비롯하여 귀하의 카운터부터 스파팅 보드까지 필요한 모든것을 구비하고 있습니다.

Kleen Kare, Inc는 두개의 세계 최고 화학 제조 회사인 PPG Industries에서 생산하고 있는 Perc와 Shell Chemical/Caled의 Hydroclene hydrocarbon을 독점 공급하고 있는 일리노이주의 유일한 한국 회사이며 고객들을 위하여 폐기 수거 서비스도 해 드리고 있습니다.

Caled FWT Boiler Compound 5 gallon을 구입 하시면, 펌프 설치와 보일러의 수질 검사를 무료로 해 드립니다.

**11월 스페셜 세일 : Xtract 1 gallon을 사시면 10% 디스카운트**

\*Xtract는 마커펜과 잉크를 빼는데 아주 효과적이며 POG 대응으로 사용 하실 수 있는 제품입니다.

Free Pump & Installation and Free Boiler Water Analysis with 5 Gallons of Caled FWT Boiler Compound.

November Special : **10% off** 1 gallon of Xtract.

**CALED  
FWT BOILER  
COMPOUND**

**ELECTRIC  
FABRIC  
SHAVER**

본 셰이버는 옷감을 손상 시키지 않고 보프라기나 실밥을 제거 할 수 있도록 특수제작 되어 고객의 옷을 새 옷과 같이 만들어 드립니다. (AC/DC 겸용, 분리형 찌꺼기 통)

The electric fabric shaver is specially designed to shave off fuzz, threads and any pills to revitalize old clothes and fabrics. Use 4-C batteries or the included power adapter. Removable catch basin snaps on/off for very easy cleaning.



**SALE PRICE : \$19.95 each** (regular price \$24.95)  
*Sale ends November 30, 2004*

**Hangers • Polybags • Chemicals • Tags • Custom Invoices  
Custom Garments Covers • Alteration & Tailoring Supplies  
Perc • Hydrocarbon • Waste Disposal**



**5109 W. Lake St., Melrose Park, IL 60160  
TEL : (708) 345-8440 (한국어)**

# 우리는 자랑스러운 세탁인

잘 영근 열매들을 달고 있는 사과나무 앞에 섰다. 봄의 꽃부터 시작하여 붉은빛 탐스러운 여기까지의 과정을 생각하다가 우리 세탁인의 모습으로 생각이 겹쳐졌다.

푸른 꿈을 안고 고국을 떠나 올 때는 봄날 화창한 꽃이었으리라. 나무 잎 속에서 아무의 주목도 받지 못하고 비바람, 더위를 견디어 실로 튼튼한 열매를 맺기 위해 분투했던 것처럼 우리들의 생활 또한 얼마나 많은 어려움과 고통들을 견디면서 여기 까지 왔었나.

한참도 쉬지 못하고 몸으로 때우고, 고민하며 지새우던 밤들은 또 얼마나 많았었나! 어린 자녀들을 이리저리 맡겨 가면서 혹은 무더위 속의 세탁소로 데리고 다니면서, 까다로운 손님들과의 불편한 관계는 얼마나 많이 좌절감을 주었었나. 우린 많이 인내 하면서 성실히 사업을 지켜왔다.

오늘, 그 결과로 다른 업종의 사업가들보다도 성공을 했다고 말할 수 있다. 경제적인 것은 물론이요 그 보다 더욱 반가운 것은 우리들의 꿈이었던 자녀들이다. 세탁인들 대부분이 자녀 교육에 성공하신 것을 볼 수 있다. 세탁업이라는 분주한 사업 때문에 잘 보살핀 것 같지도 않은데 부모들의 성실함을 보고 배웠는지 훌륭하게들 자라 주어 매우 자랑

스럽다. 세탁인 들 또한 한껏 여유를 누리시면서 생활 하시는 것을 볼 때 마음 흐뭇함을 감추기 어렵다.

또한 뜻을 모아 이룬 협회에서도 많은 일들을 해냈다. 우리만이 사는 것이 아니라 어렵고 힘든 이웃도 돌보는 모습을 겨울철 옷 증정 등으로 빈민을 돌아보는 일들도 보여 주었고, 한인 세탁인 들의 모여진 힘을 미국 정계에 알리기도 하였다. 그리고 장비쇼 등은 우리가 힘을 합하면 어떤 어려운 일도 해낼 수 있다는 것을 보여주는 계기가 되었다. 그밖에 손으로 꼽을 수없이 많은 장점들이 있다.

다른 사람들 해하지 않고 근면 성실을 바탕으로 사업은 해나가면 성공할 수 있다는 교훈 또한 스스로가 만들었다.

이런 결과는 쇠잔해 가는 이파리 뒤에서 붉은빛 수줍은 듯, 자랑스러운 듯 내고 있는 사과의 결실과 같은 것이리라.

이젠 이런 장점을 바탕으로 많은 교민들에게 유익을 주는 일을 해야 할 것이다. 한사람 한사람이 이런 자긍심을 갖고 일을 함으로써 다른 이들이 세탁업을 선행 할 수 있게 해야 할 시기가 온 것 같다. 스스로 갖은 장점들을 드러내고 서로를 칭찬하는 생활을 하며 세탁인의 자긍심을 살려 나가자.

## 토질 정화 기금 펀드의 재정상태 및 흐름 / Trust Fund Finances

월별 / Month	밸런스 / Balance	수입 / Revenue	지출 / Expenses		
			운영(행정) / Administration	크레임 / Claim	Legal Fee
5	\$6,354,088 As at May 31, 2004		\$64,295		\$1,425
6			\$90,704		\$2,032

제공: 토질 정화 기금법 웹사이트 : [www.cleanupfund.org](http://www.cleanupfund.org)  
10월1일부터 NDI 세탁인학교 웹사이트 : [www.ndiedu.org](http://www.ndiedu.org) 에서도 열람할 수 있습니다

Check for more information at the Trust Fund's website at : [www.cleanupfund.org](http://www.cleanupfund.org)  
or at NDI's website : [www.ndiedu.org](http://www.ndiedu.org)



NATIONAL DRYCLEANERS INSTITUTE

NDI 세탁인 학교

1622 E. Algonquin Rd., Suite K1  
Schaumburg, IL 60173

PRSR STD  
AUTO  
U.S. POSTAGE PAID  
Algonquin, IL  
Permit No. 22